



Prevention & Treatment Guide: Poisons - Vietnamese

Quý vị có biết...



...Nhãn dán trợ giúp phòng chống nhiễm độc của Mr. Yuk dành cho Quý Vị không?

Việc nhiễm độc không phải chỉ ở trẻ nhỏ.

Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc của Washington cung cấp thông tin về việc nhiễm độc và các chất độc cho những người gọi đến từ khắp nơi trong Tiểu Bang Washington.

Quý vị có thể gọi 24 giờ một ngày với những câu hỏi về chất độc liên quan đến trẻ em, người lớn và các bậc cao niên. Quý vị còn có thể gọi hỏi về thú nuôi trong nhà.

Đa số việc nhiễm độc xảy ra tại nhà. Tuy nhiên, khi các bác sĩ chăm sóc sức khỏe cần tin tức về cách điều trị nhiễm độc, họ cũng gọi cho Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc.

Có các dịch vụ cho những người không nói được tiếng Anh và cho những người bị lãng tai.

Số điện thoại của Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc có trên các nhãn dán Mr. Yuk—hãy dán những nhãn này lên các chất độc ở trong nhà của quý vị.

Điều gì xảy ra khi tôi gọi đến Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc?

Quý vị, con của quý vị hoặc thú nuôi trong nhà có sờ mó, ném hoặc hít thở một vật nào có thể gây nguy hại không? Sản phẩm đó, thuốc đó, côn trùng hoặc thảo mộc đó liệu sẽ làm cho những người đó hoặc quý vị bị bệnh không?

Hãy gọi 1-800-222-1222

Lúc nào quý vị cũng được gọi miễn phí—cứ gọi mỗi khi quý vị cần.

Điều gì đã xảy ra?

Hãy nói cho chuyên viên phòng chống nhiễm độc biết điều gì đã xảy ra.

Nếu quý vị không biết rõ, cũng không sao.

- Đã ăn/uống trúng chất gì?
Nên có sẵn đồ đựng chất này để quý vị có thể đọc nhãn hiệu.
- Đã xảy ra cách đây bao lâu?
- Đã ăn/uống bao nhiêu?
- Người bị nhiễm độc cảm thấy trong người thế nào?



Quý vị nên làm gì?

Chuyên viên phòng chống nhiễm độc sẽ nói cho quý vị biết nên làm gì. Đa số việc nhiễm độc có thể được giải quyết qua điện thoại. Nếu quý vị cần đi đến phòng cấp cứu, chúng tôi sẽ nói cho quý vị biết nếu quý vị lái xe được hoặc nếu quý vị cần gọi cho 911. Nếu cần, chúng tôi sẽ gọi phòng cấp cứu cho họ biết quý vị đang trên đường đến và đề nghị việc điều trị cho quý vị.

Chúng tôi muốn cho chắc là mọi việc được giải quyết.

Thông thường một chuyên viên phòng chống nhiễm độc sẽ gọi lại hỏi thăm quý vị – để cho chắc là mọi việc được giải quyết. Quý vị có thể hỏi thêm các câu hỏi vào lúc đó hoặc gọi lại vào lúc khác khi có những quan tâm khác.

“Tôi sẽ cảm thấy dần dần” nếu không có gì nguy hại.

Quý vị không thể biết được hết tất cả mọi thứ có thể gây nguy hại đến quý vị, gia đình hoặc thú nuôi trong nhà quý vị. Điều quý vị CÓ THỂ làm là gọi cho Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc ngay lập tức. Quý vị cũng có thể gọi hỏi xin các ý kiến về việc phòng ngừa.

Tôi dùng những nhãn dán của Mr. Yuk như thế nào?

Số điện thoại miễn phí toàn quốc của Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc, **1-800-222-1222**, có trên những nhãn dán của Mr. Yuk. Dán chúng lên các vật có chất độc để có sẵn trong trường hợp khẩn cấp. Dạy các trẻ nhỏ “tránh xa” nếu chúng thấy Mr. Yuk.

Tôi có thể ngăn ngừa việc nhiễm độc bằng cách nào?

- Dùng các đồ đựng mà trẻ nhỏ khó mở được; nên nhớ là những đồ đựng đó không có nghĩa là trẻ nhỏ không mở được.
- Giữ tất cả các chất độc ra xa tầm tay với và trong các bao bì còn nhãn nguyên thủy.
- Đọc lại nhãn trước mỗi lần quý vị uống hoặc phát thuốc—nên nhớ đọc nơi sáng sủa và mang kính, nếu quý vị cần.
- Dạy trẻ em hỏi người lớn trước khi ăn hoặc uống bất cứ thức gì.
- Nấu và dự trữ thực phẩm như đã có ghi trên bao bì.
- Khi có trẻ em ở gần, mang theo đồ đựng hoặc đưa trẻ đó ra mở cửa hoặc trả lời điện thoại.
- Hái bỏ những nấm mọc trong vườn nhà quý vị.
- Cẩn thận trong các thời điểm dễ bị nhiễm độc: trước bữa ăn và trong thời điểm thay đổi như là dọn nhà, sắp xếp hành lý đi du lịch, có khách, bệnh hoạn hoặc khi có xảy ra những vấn đề trong gia đình.
- Dạy trẻ về Mr. Yuk và dán các nhãn lên các chất độc.
- Đừng đoán. Hãy gọi cho Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc. Hãy ngăn ngừa bị nhiễm độc.



1 – 8 0 0 – 2 2 2 – 1 2 2 2

- Có thể mất vài giây lát để có một thông dịch viên trả lời điện thoại.
- Hãy gọi Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc của Washington để nhận được thông tin chuyên môn về phòng chống nhiễm độc được miễn phí và tư mật 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. **1-800-222-1222**
- Có Đường Dây Ngôn Ngữ dành cho những người không nói được tiếng Anh
- Khiếm Thính TDD: 1-800-572-0638
- Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc của Washington là một tổ chức bất vụ lợi 510(c)(3), EIN 94-321459.



1-800-222-1222

Thông tin về sơ cứu này không thay thế cho lời khuyên của chuyên viên. Phải luôn luôn gọi cho Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc ngay lập tức.

Thuù Vaät

Bị Hít Chất Độc



Hít thở không khí trong lành bên ngoài ngay lập tức và tránh hơi độc.
Mở rộng các cửa ra vào và cửa sổ.

Bị Hít Chất Độc

Hít thở không khí trong lành bên ngoài ngay lập tức và tránh hơi độc.
Mở rộng các cửa ra vào và cửa sổ.

Chất Độc Dính Trên Da



Cởi bỏ quần áo bị dính chất độc.
Xả rửa da bằng nước chảy từ vòi.
Rửa sạch bằng xà bông và nước.

Chất Độc Dính Trên Da

Xả rửa da và lông bằng nước chảy từ vòi. Rửa sạch bằng xà bông và nước.

Chất Độc vào Mắt



Cho nước âm ấm chảy từ vòi lên mắt trong 10 phút.
Đừng cố vạch mí mắt lên.

Chất Độc vào Mắt

Cho nước âm ấm chảy từ vòi lên mắt trong 10 phút.
Đừng cố vạch mí mắt lên.

Bị Nuốt Chất Độc



Đừng ép người ấy nôn mửa, ăn hoặc uống trừ phi một chuyên viên phòng chống nhiễm độc bảo làm thế.

Bị Nuốt Chất Độc

Đừng ép con vật nôn mửa, ăn hoặc uống trừ phi một chuyên viên phòng chống nhiễm độc bảo làm như thế.

Chuẩn Bị Sẵn Sàng



Giữ trong nhà Thuốc Nước Ipecac (một loại thuốc gây nôn mửa).
Luôn luôn gọi cho Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc trước khi dùng.

Chuẩn Bị Sẵn Sàng

Giữ trong nhà một chai nước oxy già còn mới (sẽ giúp làm cho con vật nôn mửa).
Luôn luôn gọi cho Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc trước khi dùng.

1 - 8 0 0 - 2 2 2 - 1 2 2 2

- Có thể mất vài giây lát để có một thông dịch viên trả lời điện thoại.
- Hãy gọi Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc của Washington để nhận được thông tin chuyên môn về phòng chống nhiễm độc được miễn phí và tư mật 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. **1-800-222-1222**
- Có Đường Dây Ngôn Ngữ dành cho những người không nói được tiếng Anh
- Khiếm Thính TDD: 1-800-572-0638

Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc của Washington là một tổ chức bất vụ lợi 510(c)(3), EIN 94-321459.